

Ausgabe für Streicher

Partitur

Weihnachtswelt

Weihnachtslieder aus aller Welt

arrangiert von

Andreas Horwath



Ces-dur Musikverlag

2512PTS

Inhaltsverzeichnis

	aus	Seite
1. Adoración al Niño Jesus	Bolivien	3
2. Cantique de Noël	Frankreich	6
3. Deck the Halls	Wales	9
4. Fum, fum, fum	Spanien	12
5. Il est né le divin enfant	Frankreich	15
6. Jul, jul, strålande jul	Schweden	18
7. Kling, Glöckchen, klingelingeling	Deutschland	19
8. Maria durch ein Dornwald ging	Deutschland	22
9. Meine Weihnachtszeit	Deutschland	24
10. Tu scendi dalle stelle	Italien	26
11. We Wish You a Merry Christmas	England	28
12. What child is this?	England	30

Verfügbare Stimmen

Violine I
Violine II
Viola
Violoncello

Wichtiger Hinweis!

Diese Ausgabe kann NICHT mit der Ausgabe für Bläser, Bestellnummer 2412xxx, kombiniert werden, da die Tonarten unterschiedlich sind.

Werkbeschreibung

Ende 2023 hatte ich die Idee, eine weitere Sammlung von Weihnachtsliedern zu veröffentlichen. Inspiriert von einem tollen Weihnachtskonzert habe ich Weihnachtslieder aus vielen verschiedenen Ländern herausgesucht, die ich teilweise noch gar nicht vorher kannte.

1. **Adoración al Niño Jesus** besticht durch seinen Rhythmus und die südamerikanische Harmonik.
2. Das fulminante **Cantique de Noël** ist eines meiner Lieblingslieder geworden: erst die lyrische Melodie, dann im Mittelteil dramatische Wendungen: ein bewegendes Meisterwerk aus Frankreich.
3. **Deck the Halls** aus Wales präsentiert zwei unterschiedlich arrangierte Strophen.
4. **Fum, fum, fum** ist ein traditionelles Weihnachtslied aus Katalanien. Die drei Strophen sind abwechslungsreich arrangiert. In der zweiten werden die tiefen Blechbläser Spaß haben, in der dritten lasse ich die Harmonie weite Kreise ziehen.
5. **Il est né le divin enfant** ist ein fröhlicher Choral. Die Anfangstakte haben keinen Harmoniewechsel: damit spiele ich durch kanonartige Einsätze und absteigende Harmonien im Bass.
6. **Jul, jul, strålande jul** ist eine der schönsten skandinavischen Weihnachtsmelodien und ein weiteres Lieblingslied von mir. Allein bei den Harmonien am Anfang bekomme ich jedes Mal Gänsehaut.
7. **Kling, Glöckchen, klingelingeling** aus Deutschland ist mit südamerikanischem Flair arrangiert.
8. Bei **Maria durch ein Dornwald ging** wechselt die Melodie in die 3. Stimme, die 3. Strophe beginnt dramatisch.
9. **Meine Weihnachtszeit** ist eine Eigenkomposition von mir, mit der ich meine Weihnachtsstimmung eingefangen habe. Der Text des Liedes ist auf Seite 26 zu finden.
10. **Tu scendi dalle stelle** aus Italien erinnert stark an Arien berühmter Opernkomponisten.
11. **We Wish You a Merry Christmas** besticht durch Variationen in den Versen und im Refrain.
12. **What child is this?** Die Melodie kennt man als "Greensleeves". Hier habe ich die Verse ganz unterschiedlich gesetzt.

Ich wünsche allen viel Freude beim Musizieren und natürlich Frohe Weihnachten!

Im Oktober 2025, Andreas Horwath



1. Adoración al Niño Jesus

Text: trad. aus Bolivien
Musik: trad. aus Bolivien

Andante

Musical score for Violine I, Violine II, Viola, and Cello. The score is in 3/2 time and G major. The first system shows the beginning of the piece. Violine I has a *mf* dynamic. Violine II and Viola have a *mf* dynamic. Cello has a *mf* dynamic.

Musical score for Violine I, Violine II, Viola, and Cello. The score is in 3/2 time and G major. The second system shows the continuation of the piece. Violine I and Violine II have a *f* dynamic. Viola and Cello have a *f* dynamic.

Musical score for Violine I, Violine II, Viola, and Cello. The score is in 3/2 time and G major. The third system shows the continuation of the piece. Violine I and Violine II have a *f* dynamic. Viola and Cello have a *f* dynamic. The score includes triplets and a repeat sign.

18

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

mf

mf

mf

mf

23

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

27

A

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

33

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

f

f

f

f

38

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

43

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

molto rit.

2. Cantique de Noël

(O holy night / Heilige Nacht)

Text: Placide Cappeau

Musik: Adolphe Adam

Adagio

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

f *mf*

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

Probepartitur

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

12

A

18

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

p

mf

p

24

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

V *V*

V *V*

30

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

f

f *tutti*

f

f *>*

B

36 C

VI. I *mf* *p*

VI. II *mf* *solo* *p*

Va. *mf* *p*

Vc. *mf* *p*

Probepartitur

43

VI. I *mf*

VI. II *mf*

Va. *mf*

Vc. *mf*

Probepartitur

51

VI. I *fp* *mf*

VI. II *fp* *mf*

Va. *fp* *mf*

Vc. *fp* *mf*

Probepartitur

3. Deck the Halls

Text: Thomas Oliphant
Musik: aus Wales

Allegro

VI. I
mf

VI. II
mf

Va.
mf

Vc.
mf

Probepartitur

This block contains the first six measures of the musical score. It features four staves: Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Va.), and Violoncello (Vc.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro' and the dynamic is 'mf' (mezzo-forte). The word 'Probepartitur' is written in large black font across the staves.

7

VI. I
Probepartitur

VI. II

Va.

Vc.
Probepartitur

This block contains measures 7 through 12 of the musical score. It features the same four staves as the previous block. The word 'Probepartitur' is written in large black font across the staves. A measure rest is present in measure 8 for the Violin II and Viola parts.

13

VI. I

VI. II

Va.
Probepartitur

Vc.

This block contains measures 13 through 18 of the musical score. It features the same four staves. The word 'Probepartitur' is written in large black font across the staves. Measure rests are present in measure 14 for the Violin II and Viola parts, and in measure 15 for the Violoncello part.

19

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

25

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

31

Fine

A

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

37

VI. I *p* *mf*

VI. II *p* *mf*

Va. *p* *mf*

Vc. *p* *mf*

Probepartitur

42

VI. I *f*

VI. II *f*

Va. *f*

Vc. *f*

Probepartitur

47

VI. I *f* D.C. al Fine

VI. II *f*

Va. *f*

Vc. *f*

Probepartitur

4. Fum, fum, fum

Text: aus Katalanien
Musik: aus Katalanien

Allegro

VI. I *mf*

VI. II *mp*

Va. *mp*

Vc. *mp*

Probepartitur

7

VI. I **Probepartitur**

VI. II

Va.

Vc. **Probepartitur**

12

VI. I

VI. II

Va. **Probepartitur**

Vc.

18 A

VI. I

VI. II

Va. *f* *soli* *mf*

Vc. *f*

Probepartitur

23

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

29

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

35 B

VI. I *mf*

VI. II *mp*

Va. *tutti*

Vc. *mp*

Probepartitur

41

VI. I

VI. II *mf*

Va. *mf*

Vc.

Probepartitur

Probepartitur

47

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

5. Il est né le divin enfant

Text: aus Frankreich
Musik: aus Frankreich

Allegro

VI. I
mf

VI. II
mf

Va.
mf

Vc.
mf

Probepartitur

6

VI. I
f *mf*

VI. II
f *mf*

Va.
mf

Vc.
mf

Probepartitur

12

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

A

18

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

23

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

p

p

p

28

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

mf

mf

mf

mf

33 **B**

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

p *f*

Probepartitur

38 **C**

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

43

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

6. Jul, jul, strålande jul

Text: Edvard Evers
Musik: Gustaf Nordqvist

Largo

VI. I
mf

VI. II
mf

Va.
mf

Vc.
mf

Probepartitur

7

VI. I
mf

VI. II
mf

Va.
mf

Vc.
mf

Probepartitur

12

VI. I
p

VI. II
p

Va.
p

Vc.
mp

Probepartitur

7. Kling, Glöckchen, klingelingeling

Text: Karl Enslin
Musik: Wilhelm Speyer

Andante

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

6

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

11

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

17

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

p

p

p

tutti

p

p

23

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

f

f

Probepartitur

29

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

p

p

mf

solo

mf

35

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

mf

mf

mf

tutti

mf

Probepartitur

40

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

Probepartitur

Probepartitur

8. Maria durch ein Dornwald ging

Text: trad. aus Deutschland
Musik: trad. aus Deutschland

Andante

VI. I *mf*

VI. II *mf*

Va. *mf*

Vc. *mf*

Probepartitur

7

VI. I *mf*

VI. II *mf*

Va. *mf* solo

Vc. *mf*

Probepartitur

12

A

VI. I *p*

VI. II *p*

Va. *p*

Vc. *p*

Probepartitur

16

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

20

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

B

f

tutti

f

Probepartitur

26

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

rit.

Probepartitur

9. Meine Weihnachtszeit

Text/Musik: Andreas Horwath

Moderato

VI. I *mf*

VI. II *mf*

Va. *mf*

Vc. *mf*

Probepartitur

9

VI. I *mf*

VI. II *mf*

Va. *mf*

Vc. *mf*

Probepartitur

16

A

VI. I *mp*

VI. II *mp*

Va. *mp*

Vc. *mp*

Probepartitur

A

12

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

mf

mf

mf

mf

Probepartitur

18

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

Probepartitur

24

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

f

f

f

f

Probepartitur

11. We Wish You a Merry Christmas

Text: aus dem West Country in England
Musik: aus dem West Country in England

Allegro

VI. I *f*

VI. II *f*

Va. *f*

Vc. *f*

Probepartitur

8 VI. I *mp*

VI. II *mp*

Va. *mp*

Vc. *mp*

Probepartitur

A

16 VI. I *p* *solo* *f*

VI. II *p* *mf*

Va. *p* *mf*

Vc. *solo* *mf*

Probepartitur

22 *tutti*

VI. I *mf*

VI. II

Va. *f*

Vc. *f* *solo* *tutti*

Probepartitur

28 *f* **B**

VI. I *f*

VI. II *f*

Va. *f* *soli*

Vc. *f* *soli*

Probepartitur

35 *molto rit.*

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

Probepartitur

12. What child is this?

Text: William Chatterton Dix
Musik: aus England

Larghetto

The musical score is arranged for four parts: Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Viola (Va.), and Violoncello (Vc.). The key signature is one flat (B-flat major/D minor) and the time signature is 6/8. The score is divided into three systems, each starting with a measure number (1, 7, and 13). The first system (measures 1-6) is marked *mf*. The second system (measures 7-12) is marked *f*. The third system (measures 13-17) is marked *mp*. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

18 **A**

VI. I *sim.*

VI. II *mp*

Va. *mp*

Vc. *mp*

21

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

24

VI. I *f*

VI. II *f*

Va. *f*

Vc. *f*

28 *sim.*

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

33 **B** *sim.*

VI. I *mf*

VI. II *solo f*

Va. *mf* *sim.*

Vc. *mf*

38

VI. I

VI. II

Va.

Vc.

42

VI. I *f* *sim.*

VI. II *tutti* *f* *sim.*

Va. *f*

Vc. *f*

47

VI. I

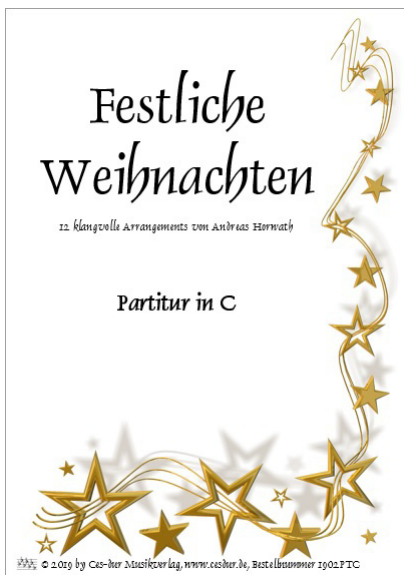
VI. II *rit.*

Va.

Vc.







Inhalt Festliche Weihnachten

1. Es wird scho glei dumpa
2. Es ist ein Ros entsprungen
3. Es ist für uns eine Zeit angekommen
4. Fröhlich soll mein Herze springen
5. Gloria in excelsis deo
6. Herbei, o ihr Gläubigen
7. Hark! The Herald Angels Sing
8. Ich steh an deiner Krippen hier
9. The first Nowell
10. Leise rieselt der Schnee
11. Wenn traulich mit schimmernden Flocken
12. Ihr Kinderlein, kommet

Stimmen: 1. C (hoch), C, Bb, Eb; 2. C, Bb, Eb;
3. C, Bb, Bb (Klarinette in Bb) F, Eb; 4. C, C (tief), Bb, Eb



Inhalt Weihnachtslieder-Sammlung

1. Alle Jahre wieder
2. Am Weihnachtsbaume die Lichter brennen
3. Jingle Bells
4. Morgen Kinder wird's was geben
5. Macht hoch die Tür
6. Morgen kommt der Weihnachtsmann
7. O du fröhliche
8. O Tannenbaum
9. Still, still
10. Stille Nacht, heilige Nacht
11. Süßer die Glocken nie klingen
12. Tochter Zion

Stimmen: 1. C (hoch), C, Bb, Eb; 2. C, Bb,
Eb; 3. C, Bb, F, Eb; 4. C, C (tief), Bb, Eb



Es ist Weihnachten! ist eine Eigenkomposition von mir für Blasorchester. Sie steigert swingend und klingend die Vorfreude auf Weihnachten. Eine fulminante Einleitung, eine eingängige Melodie, neckische Einwüfe und ein raffiniertes Arrangement sind die Zutaten in dem musikalischen Festschmaus. Mit dem beiliegenden Chorsatz SATB kann das Stück auch mit einem Chor aufgeführt werden.

In weiten Zügen auf dem vierstimmigen Satz für Blechbläserquartett - s. Doppelnummer "Es ist Weihnachten!/Kling, Glöckchen klingelingeling" - basierend, bringt es eine eigene Frische und Vitalität mit, wenn es ein ganzes Orchester intoniert. Geblieben ist das swingende, ins Ohr gehende Weihnachtslied.

